

**TRACK 2 - SOUL FOOD**

(Deutsch)

Wie sagt man so schön? Liebe geht durch den Magen  
Verrückt wie mach Gerichte Erinnerungen mit sich tragen  
Kein Kaviar, kein Trüffel - gar nichts mal besonderes  
Mama machte dem kleinen Blumi Rahmspinat mit Pommes  
Weil ich Gemüse nicht mochte, aber Rahmspinat mag ich halt  
Konnte beim Essen damit spielen, weil es matschig war  
Dazu Apfelschorle aus nem Plastikglas,  
an Geburtstagen machte Mama sogar Malzbier klar!  
Mhh... erinner' mich als kleiner Furz  
Gab's bei der Metzgerin für Kinder immer eine gratis Scheibe Wurst  
Mit so Gesichtern drauf - so machte Einkaufen Spaß  
Und hab Mama auf dem Heimweg gefragt  
Ob sie eine Mark hat für den klein' Blumi  
Für ne gemischte Tüte mit ein paar Weingummis  
Cola-Krachern, saure Zungen und Gummi Bären  
Aber ohne Lakritz, die hab ich nicht so gern!  
Spargelsaison läutet den Frühling ein  
Mit Sauce Hollandaise und Schinken - ja da duftet die Küche fein  
Nach dem Fußball immer türkische Pizza  
Mit Lamm und Schafskäse - welch fürstliches Dinner  
Und das beste überhaupt! Kennst Du das auch?  
Zur Weihnachtszeit riecht die Stadt wie ein Lebkuchenhaus  
Gebrannte Mandeln und Schoko-Früchte am Spieß  
Doch an Heiligabend gab's bei uns nicht Gans sondern Sushi!!  
Ganz egal ob Bratwurst oder Tofu  
Es weckt Erinnerungen meiner Leibgerichte  
Ich will es verschlingen!  
Mein Soul Food  
Heiße Misosuppe und ein bisschen Brot zu  
Ich krieg schon wieder Hunger, wenn ich daran denke  
Ich will es verschlingen!  
Mein Soul Food  
Im Deutschland der 80er Jahre

---

Konnte man nicht überall so leicht Japanische Zutaten kaufen  
Darum mussten unsere Mütter damals  
Bestimmt kreativer sein und, um Alternativen zu finden  
Ich erinnere mich an Mama's Japanisches Omelette  
Es war etwas zu süß, aber ich liebte es  
Oktopus-Bällchen konnte man nirgends kaufen  
Aber wir hatten eine Oktopus-Bällchen Bräter zu Hause!  
Alles haben wir selber gemacht - auch Japanisches Shaved-Ice  
Statt Erdbeer Sirup, nutzten wir Calpis als Sauce  
Da der Deutsche Sommer nicht so heiß ist wie in Japan  
Kann Dir bei zu viel Shaved-Ice manchmal etwas kalt werden  
Mein Vater stammt aus Hiroshima  
Er hat normalerweise nie gekocht  
Aber für Okonomiyaki im Hiroshima Stil  
War er immer zuständig  
Oft haben wir uns gestritten  
Aber wenn ich ihm sagte, dass es schmeckt, hat er sich immer gefreut  
Er aß schafes Japanische Curry, die Kinder süßes  
Wir waren nicht immer die perfekte Familie, die sich gut verstand  
Aber heute bin ich dankbarerweise auch Papa  
Und mit meinem Vater verstehen ich mich auch wieder  
Ich will später, wenn mein Kind etwas älter ist  
Auch Okonomiyaki im Hiroshima Stil für ihn zubereiten  
Chorus

Ganz egal ob Bratwurst oder Tofu  
Es weckt Erinnerungen meiner Leibgerichte  
Ich will es verschlingen!  
Mein Soul Food  
Heiße Miso Suppe und ein bisschen Brot zu  
Ich krieg schon wieder Hunger, wenn ich daran denke  
Ich will es verschlingen!  
Mein Soul Food

(日本語)

ドイツの諺で「愛は胃を通っていく」と言うように  
食べ物にはいろんな思い出が詰まってる  
キャビアやトリュフのように特別なものではない  
ママは僕によくほうれん草のクリーム煮とフライドポテトを作ってくれた  
野菜が好きではなかったからね、でもほうれん草のクリーム煮なら大丈夫  
べちゃべちゃしてたからよく遊んでた  
りんご炭酸水もプラスチックのカップで飲んでた  
誕生日には子供ビールも飲ませてもらった！  
小さかった頃のことを覚えてる  
肉屋のおばさんは子供にはいつもハムを1枚タダでくれたんだ  
それには顔が描いてあって  
だから買い物も楽しかった  
そしてママに帰り道に聞くんだ  
ねえ～1マルクをちょうだ～い  
キオスクでグミのミックスバッグを買うため！  
ワイングミ、コーラ爆弾、酸っぱいべろとグミベア  
でもリコリスは嫌いだからいらな～い  
白アスパラガスの季節が春の始まりを伝える  
オランダーズソースとハムと一緒に食べる。キッチンがいい匂い！  
サッカーした帰りはトルコのケバブピザ！  
ラム肉と羊のチーズを入ると最高に美味！  
でも一番好きな時期は知ってる？  
クリスマスは町中がレープクーヘンの香りがする！  
ロースト・アーモンドとチョコフルーツの串焼き。でもクリスマスイブは、うちでは焼いたガ  
チョウじゃなくて寿司が定番  
焼きソーセージでもお豆腐でも  
大好きな食べ物の記憶  
食べたいモグモグ  
僕のソウルフード  
熱い味噌汁にパン  
思い出せば湧く食欲  
食べたいモグモグ  
僕のソウルフード

Ey yo 80 年代のジャーマニーは  
日本の食材がなかったあんあまりな  
だから僕らのお母さんたちは  
色々と工夫をしたんだろうな  
懐かしいお母さんの卵焼き  
ちょっと甘いけど大好きあの味  
たこ焼きなんてどこにも売ってない  
けどたこ焼き機があったからいいんだ  
全部家で作る かき氷は自分で削る  
シロップはカルピスをかける  
あんま暑くないドイツの夏日  
に食べるかき氷はちょっぴり寒い  
Ey ey お父さんの出身は広島  
普段絶対しない料理は  
唯一広島風お好み焼きは  
お父さんが作るって決まりだ  
いつも喧嘩してた  
けど美味しいって言うと照れながら笑ってた  
父は辛口 子供は甘口カレー  
いつも仲良く明るい家庭  
じゃなかったけど今はおかげさまで  
自分もパパで 父とも仲ええ  
僕も将来子供に作ろう  
広島風お好み焼きを  
焼きソーセージでもお豆腐でも  
大好きな食べ物の記憶  
食べたいモグモグ  
僕のソウルフード  
熱い味噌汁にパン  
思い出せば湧く食欲  
食べたいモグモグ  
僕のソウルフード